

會議紀錄
學區英語顧問議會
(DELAC)
2017年9月11日, 星期一
阿罕布拉聯合學區辦公室
Marengo 東室, 下午 5 時 30 分

出席:

Jim Schofield - 英國語文發展主任
Adele Rodarte - 執行祕書, 英國語文發展
Hui Chiang Chen - 主席 - Alhambra 高中
Jane Fung - Emery Park 學校
Khai To - Fremont 學校
Rocio Hernandez - Monterey Highlands 學校
Simon Lau - Northrup 學校
Ming Ya Yang- Mark Keppel 高中
Jody Li - Repetto 學校
Ai Hua Xiao - San Gabriel 高中
Chun tong Chang - San Gabriel 高中
Josephine Chen - Alhambra 高中 (學校聯絡員)
Nelly Chong - Alhambra 高中 (學校聯絡員)
Noemi Rattray - Century 高中
Lien Luu - Mark Keppel 高中 (學校聯絡員)

議程項目:

歡迎 - Hui Chiang Chen 主席歡迎各委員並在下 5 時 42 分召開會議.

向國旗宣讀效忠 - Hui Chiang Chen 主席帶領各人向國旗宣讀效忠.

新議事項:

通過議程 - Chen 主席邀請委員動議通過今晚的議程. Rocio Hernandez 動議通過今晚所提交的議程. Simon Lau 和議. 大會一致通過接納.

通過會議紀錄 - Chen 主席請各人審閱 2017 年 5 月 22 日的 DELAC 會議紀錄. 經過一輪簡要的審閱後, Rocio Hernandez 動議通過會議紀錄. Simon Lau 和議, 大會一致通過接納. 家長 Rocio Hernandez 和 Jody Li 要求在會議紀錄的首頁把首字母縮畧詞全部拼寫出來或者提供一個詞彙表/關鍵詞表.

英國語文發展主任 Mr. Schofield 作自我介紹並歡迎各委員出席會議。他並且審議 DELAC 議會的指導性問題和開會準則。

設定意向立場 – 開會準則

- 對提問採取立場
- 作有根據的陳述
- 採用正面的意向
- 緊貼議事協議和聽取所有的意見
- 開始和完結時間
- 在現場 – 在現場出席

Mr. Schofield 要求大會想一想以上那一項對他們來說是一大挑戰及他們將怎樣面對。

I. 客席講員 Dr. David Reynolds : Mr. Schofield 介紹問責及評鑑主任 Dr. David Reynolds 並由他帶領討論劃一投訴程序 (Uniform Complaint Procedure), 威廉士法案 (Williams Act) 和家長參與政策 (Parent Involvement Policies)

a) 劃一投訴程序 (UCP) - Dr. David Reynolds 與大會一起審議在學區網頁內取得劃一投訴程序 (UCP) 的中文, 英文或西班牙文版本的步驟。他解釋家長有權作出投訴並審議各種可構成投訴的不同例子。(即是歧視, 騷擾, 凌霸, 等等) 他說 UCP 已經張貼在每間學校的校務處和每個課室內。他進一步指出當家長要作出投訴時, 解決事情的第一步是先與校長聯絡商討。如事情仍未能解決, 家長可以向學生/雇員福利副總監 Dr. Laurel Bear 提交 UCP 投訴。家長要把有關投訴在 6 個月內提交學區, 學區要在 60 日內調解投訴事件。如果家長不滿意調解結果, 可以提出上訴。

b) 威廉士法案 (Williams Act) - Dr. Reynolds 談論在威廉士法案之下屬於學區的責任和審議家長通知信, 監護人, 學生和教師的投訴權。他指出文件可以在 [AUSD 學區網頁](#) 內找到。有中文, 英文和西班牙文的版本。他解釋威廉士法案要確保所有學生都得到足夠的教科書和教材, 校園必須保持清潔, 安全及妥善地保養。不能有教師職位空缺或錯配教席。

c) 家長參與政策 - Dr. David Reynolds 指導並向家長示範如何在學區網頁內取得各種政策和行政規例資料並如何使用「管理階層的科技應用」GAMUT 來在網頁內搜尋其貯存的各種政策和程序。他說行政規例 (AR) 6020 全長 10 頁紙, 他不打算作出詳細審議。他說行政規例 (AR) 設立的目的是要確保每位有子弟參加第一章的家長/監護人都有機會參與其子弟的教育事宜。他進一步說學區顧問評議會 (DAC) 每年要就著政策提出意見並作修訂。Dr. David Reynolds 解釋修訂已在上學年春季完成並將在十月的會議上審閱和通過。他簡要地審閱四個部份 (普遍期望, 學區政策的推行建基於學區的全面政策, 學區家長參與政策中可供自行決定的單元, 採納)。他討論校內議會 (School Site Councils) 的責任是每年審議學校政策並作修訂。他們深入分析數據並制訂計劃來決定怎樣使用第一章的撥款。Repetto 學校代表 Jody Li 詢問有沒有中文或西班牙文版本。Dr. Reynolds 說他相信沒有但會去查核一下。他再解釋說學區所有學校都屬第一章學校所以每間學校都有撥款。Fremont 學校代表 Mr. To 詢問維修/物資的款項是否從第一章而來。Dr. Reynolds 說第一章的撥款祇可用來購買增補物資, 所有維修費用是由設施部門的地區支配問責計劃 (LCAP) 預算而來。第一章關注支援學生, 特別是那些在英國語文藝術科和數學科表現不佳的學生。第一章會訂定家長參與的目標和科技上的目標來支援學生。

II. 指導性問題 - Mr.Schofield 與各人審議各指導性問題並解釋這些問題是今年 EL 議會要採取的指導性方向. 每一個問題都有一個小組跟進工作.

- a) 如何支援家長, 教師, 行政人員和英語學習生?
- b) 如何監察學生從英語初級程度走向被再評鑑為英語熟練程度? 監察進度工具?
- c) 如何用成績結果來結合教學實踐? 與教師合力找出學生的情況從而決定學生需要什麼樣的學習和什麼樣的發展.
- d) 如何識別出有需要幫助的學生並向他們提供額外的支援? 今年我們會加強力度查找已經是英語學習生最少 6 年但仍未取得被再評鑑的長期英語學習生, 找出可以向他們提供什麼額外的支援.

III. 學區英語顧問議會 (DELAC) 的職責 - Mr.Schofield 解釋 DELAC 議會是根據加州法例為所有公立學校而設立的. 他審議其職責.

- a) 發展和修訂學區的英語學習生總體規劃
- b) 學區整體需要的評估工具-將與洛杉磯縣教育部合作一起找出如何使用這工具的更好意見
- c) 訂立英語學習生教育項目和服務的目標
- d) 確保所有教師和助教都全部符合州政府和聯邦政府的認證要求
- e) 每年檢討學區再評鑑英語學習生的程序
- f) 審閱並批准發放第三章通知信
- g) 提供培訓機會給學區英語顧問議會 (DELAC) 的代表, 使他們更明白其角式和職責.

IV. 數據 - Mr.Schofield 審閱 2017 年英語學習生的智能平衡評估聯盟 (SBAC) 測驗數據. 由於數據還未得到官方確認, 暫不能向外界公佈. 他說要求學生成績能取得藍色或綠色.

- a) 英國語文藝術科 - 全州的英語學習生有 13% 達到其年級水平程度或高過其年級水平程度, 洛杉磯縣的英語學習生有 11% 達到其年級水平程度或高過其年級水平程度但低於全州的成績 - 也比 2016 年減低. 阿罕布拉聯合學區的英語學習生有 25% 達到其年級水平程度或高過其年級水平程度 - 比較 2016 年祇增加 1%.
- b) 數學科 - 洛杉磯縣低過全州, 阿罕布拉聯合學區大大優勝過縣和州, 第 3 等級或第 4 等級都有 4% 的進步.
- c) 阿罕布拉聯合學區所說的語言 - 學區最多人說廣東話 19%, 其次是西班牙語 14.5%, 國語 11%, 越南話 5.47%. 還有其他佔細少百分數的亞拉伯話, 旁遮普語, 法語. 這代表著學區有很多語言上的需要.

V. 英語學習生的州立測驗 - Mr.Schofield 討論加州英語發展測驗 (CELDT) 和加州英語精通程度評鑑 (ELPAC)

- a) 加州英語發展測驗 (CELDT) 的歷史: Mr.Schofield 說州立共同核心課程標準在 2010 年被採用, 州立英國語文發展課程標準在 2012 年被採用, 英國語文藝術/英國語文發展 (ELA/ELD) 課程和框架在 2014 年被採用. 他說本校區和很多其他校區用了不少時間去識別並在課堂上實施這些課程標準. 我們今天期望英國語文發展課程標準能實施在每日的各個科目中, 我們在每一個科目所用的語言都不同.
- b) 加州英語精通程度評鑑 (ELPAC) 的實施: 年度 ELPAC 實地預試已在 2017 年春季舉行. ELPAC 初試的實地預試在 2017 年秋季舉行 - 測試不同學校, 不同班級和說不同語言的校內學生, 使學生參加

測驗練習以便州政府能收集數據。Mr. Schofield 分享說 2018 年 2 月 1 日是本學區舉行正式 ELPAC 測驗的第一日，這 ELPAC 測驗比 CELDT 更具挑戰性，要求學生聆聽並運用他們的聆聽技能和說話口語技能。家長代表 Jody Li 詢問可否取得一份測驗樣本來看看 CELDT 和 ELPAC 的分別。

Mr. Schofield 說他會檢視一下家長資源看看它提供了什麼並會要求各學校把樣本放上其網頁。

c) CELDT 和 ELPAC 的分別：兩者都與英語學習生課程標準接軌。課程標準已有所改變 - 以前學生各自/獨自學習，現在學生融入課堂與不同語文程度的同學一起學習。學區現在以英國語文發展課程標準來教授所有科目。CELDT 是一套測驗兩個目的，分為初試和年度試舉行。ELPAC 有兩套不同的測驗。初試比年度試短得多並且優勝於 CELDT。年度試稱為 ELPAC 年度總結測驗。兩個測驗最大分別是學生一旦考完 CELDT 初試，整個學年內便不用再考年度試。至於 ELPAC，學生在一個學年的 7 月 1 日到 12 月 31 日期間考了初試，仍需要在同一學年的 2 月再考年度試。Mr. Schofield 說 CELDT 分為 5 個級別而 ELPAC 則有 7 個，CELDT 有 5 個成績程度等級而 ELPAC 則有 4 個，1) 新生 2) 漸進 3) 擴展 4) 銜接。家長 Jody Li 詢問如果學生現在要每年考兩次，是否也有兩次再評鑑？

Mr. Schofield 解釋每年祇進行一次再評鑑並澄清祇有那些在同一學年內新入讀加州公立學校的新生才要考兩次試。

VI. 第三章的新通知信 - Mr. Schofield 告訴大會有關州政府提供的新通知信。他審閱和解釋在通知信內提及的 CELDT 測驗成績，再評鑑準則 (CELDT 成績程度等級 4 或 5 而其中的每個子測驗不能低於 3, 在當地校區基準中達到流暢程度或更高 或 SBAC 試中考獲 3 或以上, 教師的推薦, 家長同意, 學科總平均績點(GPA) 2.5 分或以上並在數學科取得 C 級或以上), 英語學習生的畢業率和語文學習計劃。他說家長可以選擇退出這服務, 但學區仍規定要測試學生和識別英語學習生或要求額外的語文學習計劃。Mr. Schofield 請家長審閱通知信並詢問他們還有沒有任何問題。Mr. Chen 邀請動議接納通知信。Emery Park 學校的代表 Jane Fung 動議接納通知信, Monterey Highlands 學校的代表 Rocio Hernandez 和議, 大會一致通過接納。

Mr. Schofield 要求把英國語文發展 (ELD) 改到下次議程內, 大會一致通過。

VII. 英國語文發展 ELD 議會 - Mr. Schofield 說這議會的組成方法是從每間學校派一位教師代表並嘗試涵蓋從幼稚園到 12 年級。今年他們分別負責不同專責小組的工作。專責小組的工作分別有 1) 家長參與 2) 再評鑑為英語程度流暢 (RFEP) 的監察程序 3) 長期英語學習生 4) 監察進度工具 5) 英語學習生的整體教學 (課程和怎樣去教)

VIII. 今後的 DELAC 開會日期 - 日期是 11/13/17, 2/26/18 和 4/9/18。同時宣佈家長學苑工作坊系列並派發印有系列日期的印刷品。Mr. Schofield 問什麼主題適合家長？他說教師覺得家長應該了解多一些在課堂採用的英國語文發展 (ELD) 課程標準。大會同意而 Jane Fung 提議向家長提供一些例子 - 即是學生的說話口語例子從而令家長能夠聽到各種不同英語流暢程度的差別。Jody Li 提議在培訓時把工作坊按班級細分為不同的小組, 使培訓更有效並希望提供切實可行的資訊來支援她的子弟而並非單單學習課程標準。提議其中一次工作坊向家長提供如何支援學生的方法或提供學生上課時的活動錄像。希望教師指導家長有關教師的授課方法並舉例, 從而使家長能與教師合作成為夥伴。Mr. Schofield 會把這些意見告訴 ELD 議會。第一次工作坊將在 10 月 17 日舉行, 先作一個全面性的概覽, 然後把不同議題分別逐一編排在接下來舉行的工作坊內。所有的家長學苑系列都在 Alhambra 高中內舉行。

Mr. Schofield 感謝各委員出席會議並詢問對下次會議有什麼提問。 Repetto 學校代表 Jody Li 問 DELAC 會議可否提供孩童照顧和晚餐以鼓勵更多家長參加。 Mr. Schofield 說學區正推行成本控制, 但他會細究一下其他可用的款項。

休會: Mr. Chen 邀請動議休會。大會一致通過動議。

會議在晚上 7 時 10 分休會

首字母縮畧詞	
AR	行政規例
AUSD	阿罕布拉聯合學區
CELDT	加州英語發展測驗
DAC	學區顧問評議會
DELAC	學區英語顧問議會
EL	英語學習生
ELA	英國語文藝術
ELD	英國語文發展
ELPAC	加州英語精通程度評鑑
GAMUT	管理階層的科技應用
LCAP	地區支配問責計劃
RFEP	再評鑑為英語程度流暢
SBAC	智能平衡評估聯盟
UCP	劃一投訴程序